

Livre de l'élève

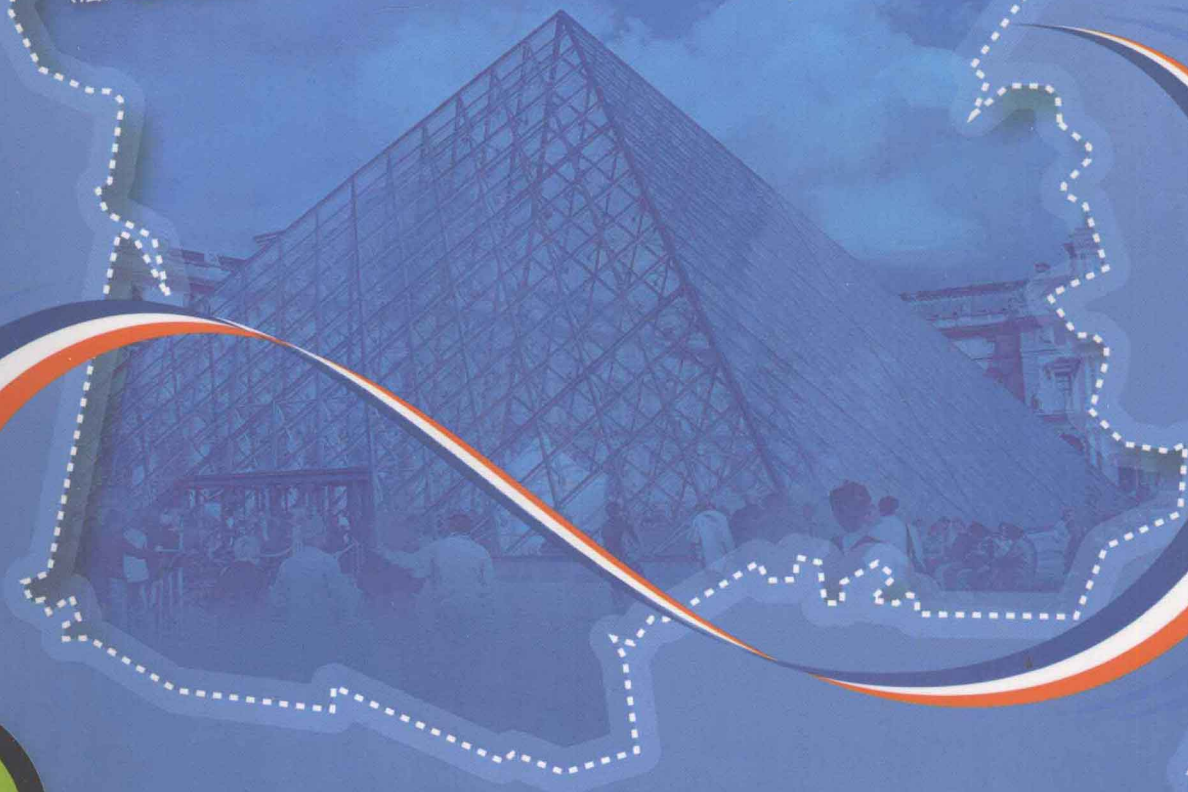


学生用书

Reflets

走遍法国

(法) Guy Capelle / Noëlle Gidon 著 吴云凤 胡瑜 编译



1/4

外语教学与研究出版社

Livre de l'élève



学生用书

Reflets

走遍法国

(法) Guy Capelle / Noëlle Gidon 著

吴云凤 胡瑜 编译

1/2

外语教学与研究出版社
北京

京权图字：01 - 2005 - 5786

© Hachette Livre, Paris, 1999

法国阿歇特图书出版集团(Hachette Livre)独家授权外语教学与研究出版社出版

图书在版编目(CIP)数据

走遍法国 = Reflets : 学生用书. 1. 下 / (法)卡佩勒(Capelle, G.), (法)吉东(Gidon, N.)著; 吴云凤, 胡瑜编译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2006.7 (2007.8重印)

(走遍法国 = Reflets)

ISBN 978 - 7 - 5600 - 5866 - 5

I.. 走… II. ①卡… ②吉… ③吴… ④胡… III. 法语—教材 IV. H32

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 086853 号

出版人: 于春迟

责任编辑: 李 莉

封面设计: 高 鹏

版式设计: 牛茜茜

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京画中画印刷有限公司

开 本: 889×1194 1/16

印 张: 10.25

版 次: 2006 年 8 月第 1 版 2008 年 9 月第 6 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5600 - 5866 - 5

定 价: 39.90 元 (附赠 MP3 光盘 1 张)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 158660001

出版说明

《走遍法国》(*Reflets*)系我社从法国阿歇特图书出版集团(Hachette Livre)引进的一套以视听内容为基础的法语教材。原版教材承载科学的积极教学法,内容生动,结构安排合理,融语言和文化于一体,已博得了国内法语界广大师生的厚爱,享有较高的知名度。为了使更多的学习者受益,我社将陆续分册出版该套教材。它的出版将在引进版法语教材和以视听内容为基础的法语教材两个方面填补国内法语教材市场上的空白。

随着中国人对法国和法语国家关注度日益提高,通过各种途径学习法语的人也越来越多,其中包括大量的自学者。为了使这套教材适应不同类型的法语学习者的需求,我们特请北京第二外国语大学的吴云凤和胡瑜老师对《走遍法国》的第一册进行了改编。对学生用书的改编主要有:翻译题目,增加语音讲解、课文注释和词汇表,编译语法和交际讲解等。配套用书等也有相应的改动。

《走遍法国》(1下)包括学生用书、教师用书和练习册各一本,学生用书含MP3光盘一张,教师用书含DVD光盘一张。

外语教学与研究出版社
综合语种事业部 法语工作室
2006年6月

前言

《走遍法国》系外语教学与研究出版社从法国阿歇特图书出版集团引进的一套法语教材。该套教材以视听内容为基础，语法结构安排合理，融语言和文化于一体，以积极互动的教学法有效培养学生的听说能力。原书共有三个水平等级分册。根据中国人学习外语的特点，我们把原书的第一册分成上下两册，并分别对两部分进行了改编，使之更适合于法语初学者。

改编后的学生用书（1下）包括课文（第13-26课）和附录两大部分。与学生用书的上册相同，课文部分仍以三个主人公工作和生活中的故事为主线展示当代法国人的日常生活。每两课又构成一个独立、完整的单元。

- ★ 每课主要分为情景学习、剧情理解、语法学习和语言交际四大板块。每个单元内的前一课课后有阅读及词汇扩展练习，后一课课后有文化点滴，介绍法国或法语国家的文化。
- ★ 每课的词汇表包括两部分单词：不带星号（*）的为对话中必须掌握的单词，带星号（*）的为旁白中的一部分单词。
- ★ 附录部分包括课后练习的录音材料、语法概要、动词变位表、总词汇表及MP3录音内容摘要。

情景学习板块主要通过观看录像，使学生熟悉剧情，并让学生对剧情作假设。

剧情理解板块分为观察剧情和人物对话与观察人物行为两个步骤。学生重看录像核实在情景学习时对剧情作的假设，通过将事件排序和辨认人物的言语行为，可以对剧情发展有更清楚的理解。观察人物行为一方面要求理解人物面部表情、手势、姿态等所表达的意思，另一方面要求理解人物言语的交际含义。

在语法学习板块，本套教材摆脱传统的“讲解—练习”的思路，而是先提出问题，通过相关练习来开发学习者的积极主动性，然后在方框中作讲解。

语言交际板块培养学生的口语表达能力。学生通过情景对话练习使用不同的表达方式，通

过听录音训练获取关键信息的技巧，通过角色扮演训练各方面的语言交际能力。

除了以上四个主要板块的内容外，每单元还有辅助性内容：阅读板块主要培养学生的阅读技巧、发现问题和解决问题的技能，并设有写作小练习；词汇扩展板块不是必须学习的部分，学生可在教师的指导下根据兴趣自学；文化点滴板块的语言程度较难，只要求学生理解录像的大致内容，并进行简单的跨文化比较。另外，该部分的文章已译成中文，编入练习册，因此可不必占用太多的教学时间。

本册书每课的学习时间建议安排在10至12课时，全书共计140学时左右。

在本册改编过程中，我们更新了某些信息以正确反映法国社会现状。但原版教材对话部分出现的法国法郎，因在括号里标明了等值的欧元，且不便修改，故予以保留。

我们希望通过改编可以使语法讲解更清楚明了，并帮助学习者克服使用本册教材时因语言障碍造成的理解上的困难。改编引进版教材对我们来说是一次新鲜的尝试，这种改编是否合理、有效，还有待实践的印证，也欢迎使用者批评指正。

吴云凤 胡瑜

2006年6月

Liste des abréviations 略语表

<i>adj.</i> = adjectif	形容词
<i>adj.indéf.</i> = adjectif indéfini	泛指形容词
<i>adv.</i> = adverbe	副词
<i>conj.</i> = conjonction	连词
<i>f.</i> = féminin	阴性
<i>ind.</i> = indicatif	直陈式
<i>inf.</i> = infinitif	不定式动词
<i>interj.</i> = interjection	叹词
<i>inv.</i> = invariable	不变的
<i>loc.adv.</i> = locution adverbiale	副词短语
<i>loc.conj.</i> = locution conjontive	连词短语
<i>loc.prép.</i> = locution prépositive	介词短语
<i>m.</i> = masculin	阳性
<i>n.</i> = nom	名词
<i>n.pr.</i> = nom propre	专有名词
<i>pl.</i> = pluriel	复数
<i>prép.</i> = préposition	介词
<i>pron.</i> = pronom	代词
<i>pron.indéf.</i> = pronom indéfini	泛指代词
<i>qch.</i> = quelque chose	某物
<i>qn.</i> = quelqu'un	某人
<i>v.</i> = verbe	动词
<i>v.i.</i> = verbe intransitif	不及物动词
<i>v.impers.</i> = verbe impersonnel	无人称动词
<i>v.pr.</i> = verbe pronominal	代词式动词
<i>v.t.</i> = verbe transitif	及物动词
<i>v.t.ind.</i> = verbe transitif indirect	间接及物动词

Liste de termes grammaticaux 语法术语简表

<i>adverbe de lieu</i>	地点副词
<i>article défini</i>	定冠词
<i>article indéfini</i>	不定冠词
<i>article partitif</i>	部分冠词
<i>comparatif</i>	比较级
<i>conjonction</i>	连词
<i>futur simple</i>	简单将来时
<i>imparfait</i>	未完成过去时
<i>indicatif</i>	直陈式
<i>infinitif</i>	不定式
<i>locution</i>	短语
<i>mode</i>	语式
<i>négation</i>	否定式
<i>passé composé</i>	复合过去时
<i>passé récent</i>	最近过去时
<i>préposition</i>	介词
<i>pronom démonstratif</i>	指示代词
<i>pronom indéfini</i>	泛指代词
<i>pronom interrogatif</i>	疑问代词
<i>pronom relatif</i>	关系代词
<i>proposition principale</i>	主句
<i>proposition subordonnée</i>	从句
<i>quantificateur</i>	量词
<i>subjonctif</i>	虚拟式
<i>superlatif</i>	最高级

TABLE DES MATIÈRES

目录

DOSSIER 7	Épisode 13: Le client est roi ! 顾客就是上帝!(2) Épisode 14: Faisons le marché 去市场买菜.....(12)	
COMMUNICATION	GRAMMAIRE	SONS ET LETTRES
<ul style="list-style-type: none"> ● 推介饮料 ● 点菜 ● 在餐馆里抱怨/夸奖饭菜 ● 与人和解 ● 询问价格 	<ul style="list-style-type: none"> ● 定冠词、不定冠词与部分冠词 ● 表达数量 	<ul style="list-style-type: none"> ● 鼻化元音 ● 强调重音 ● [ʒ]与[ʒ]
ÉCRIT	VOCABULAIRE	CIVILISATION
<ul style="list-style-type: none"> ● L'organisation des textes – L'organisation chronologique 文章的组织结构——按时间 顺序组织文章 	<ul style="list-style-type: none"> ● À table ! 开饭了! 	<ul style="list-style-type: none"> ● Tous à table !
DOSSIER 8	Épisode 15: On déménage 搬家.....(22) Épisode 16: Benoît s'installe Benoît 迁入新办公室.....(32)	
COMMUNICATION	GRAMMAIRE	SONS ET LETTRES
<ul style="list-style-type: none"> ● 表达惊讶 ● 如何满足你的好奇心 ● 表达不满 ● 对他人的观点表示支持或异议 ● 提议向他人提供帮助 	<ul style="list-style-type: none"> ● 副词y和en ● ne...personne, ne...rien ● ne... que, seulement ● 主谓倒装的疑问句 ● être en train de + 动词不定式 	<ul style="list-style-type: none"> ● 鼻化元音 ● 圆唇元音[y] [ø] [œ]
ÉCRIT	VOCABULAIRE	CIVILISATION
<ul style="list-style-type: none"> ● La structure des paragraphes – Les Français au travail 段落结构——法国就业人口 	<ul style="list-style-type: none"> ● L'entreprise 企业 	<ul style="list-style-type: none"> ● Des entreprises innovantes

DOSSIER 9	Épisode 17: Dans les boutiques 在时装店.....(42) Épisode 18: Une voiture mal garée... 违章停车.....(52)	
COMMUNICATION	GRAMMAIRE	SONS ET LETTRES
<ul style="list-style-type: none"> ● 安抚他人的焦躁情绪 ● 提议向他人提供帮助 ● 征求他人意见 ● 表达担忧、责备, 找借口 ● 为他人辩护 ● 委婉地坚持 	<ul style="list-style-type: none"> ● 指示代词与疑问代词 ● 表达同意或不同意 ● Depuis, il y a...que, ça fait... que ● 未完成过去时 ● 未完成过去时与复合过去时的区别 ● 否定式ne...plus 	<ul style="list-style-type: none"> ● 弱化字母e
ÉCRIT	VOCABULAIRE	CIVILISATION
<ul style="list-style-type: none"> ● Le texte argumentatif – Les Français au volant 议论文——方向盘上的法国人 	<ul style="list-style-type: none"> ● La voiture 汽车 	<ul style="list-style-type: none"> ● Un grand couturier
DOSSIER 10	Épisode 19: Pascal et le fils de la boulangère Pascal和面包店女主人的儿子.....(62) Épisode 20: C'est le meilleur ! 你是最好的!.....(74)	
COMMUNICATION	GRAMMAIRE	SONS ET LETTRES
<ul style="list-style-type: none"> ● 表达不满 ● 让他人等候并给出理由 ● 表达惊讶 ● 表明自己能力不够, 鼓励他人 ● 表达怀疑和反对意见 ● 对某人的身体状况表示担心 	<ul style="list-style-type: none"> ● 形容词和副词的比较级与最高级 ● 情态动词devoir ● 身体部位名词前的定冠词 ● 对副词的否定 	<ul style="list-style-type: none"> ● 清辅音与浊辅音 ● 语调
ÉCRIT	VOCABULAIRE	CIVILISATION
<ul style="list-style-type: none"> ● La fonction et le fonctionnement du texte – Un paradis pour touristes : la région Midi-Pyrénées 文章的功能和展开——旅游者的天堂：南比利牛斯地区 	<ul style="list-style-type: none"> ● Le corps humain, la santé 人体和健康 	<ul style="list-style-type: none"> ● 70% de sportifs

DOSSIER 11	Épisode 21: Un remplacement imprévu 一次意外的顶替.....(84) Épisode 22: Vive le téléphone portable ! 手机万岁!(94)	
COMMUNICATION	GRAMMAIRE	SONS ET LETTRES
<ul style="list-style-type: none"> ● 表达愤怒 ● 请求解释 ● 如何中断电话通话 	<ul style="list-style-type: none"> ● 泛指代词+de+形容词 ● 简单将来时 ● 最近过去时 ● 表达时间 ● Quand, pendant que +将来时 ● 将来时的语用功能 ● 用不同时态表达“将来” ● 关系代词qui, que, où 	<ul style="list-style-type: none"> ● 清辅音与浊辅音 ● 半元音[j] [w] [ɥ]
ÉCRIT	VOCABULAIRE	CIVILISATION
<ul style="list-style-type: none"> ● Utilisez son expérience du monde pour comprendre – C'est déjà demain ! 用自己的经验去理解——明天到了! 	<ul style="list-style-type: none"> ● Dans la nature 在大自然中 	<ul style="list-style-type: none"> ● Des villes qui bougent
DOSSIER 12	Épisode 23: 50 foulards ou rien ! 50条围巾——一张令人犯难的订单.....(104) Épisode 24: Prêts pour la fête ? 准备好过节了吗?(114)	
COMMUNICATION	GRAMMAIRE	SONS ET LETTRES
<ul style="list-style-type: none"> ● 与久违的人重逢 ● 接受或拒绝约会 ● 表达惊讶 ● 讨价还价 	<ul style="list-style-type: none"> ● 虚拟式现在时 ● 从句中的不定式和虚拟式 ● 度量单位 ● 直陈式与虚拟式 	<ul style="list-style-type: none"> ● 双辅音 ● 法语口语的基本特征回顾
ÉCRIT	VOCABULAIRE	CIVILISATION
<ul style="list-style-type: none"> ● Le texte expositif – Un musée sur les Champs-Élysées 陈述性文章——香榭丽舍大街上的博物馆 	<ul style="list-style-type: none"> ● Le septième art : le cinéma 第七艺术: 电影 	<ul style="list-style-type: none"> ● Le patrimoine, reflet d'une civilisation

ÉPILOGUE	Épisode 25: Souvenirs, souvenirs...	
	不尽的回忆.....	(124)
	Épisode 26: À bientôt !	
	再见了!.....	(126)

Transcriptions des documents audio 录音材料	(130)
Mémento grammatical 语法概要	(135)
Tableaux de conjugaison 动词变位表	(139)
Lexique 总词汇表	(144)
Contenu du MP3 MP3录音内容摘要	(151)



ÉPISODE 13

LE CLIENT EST ROI !

顾客就是上帝！

ÉPISODE 14

FAISONS LE MARCHÉ

去市场买菜

VOUS ALLEZ APPRENDRE À :

- ★ offrir un choix de consommations
- ★ commander un plat
- ★ se plaindre
- ★ faire des compliments
- ★ se réconcilier avec quelqu'un
- ★ demander le prix de quelque chose

本单元中，你将学会：

- ★ 如何推荐食物
- ★ 如何点菜
- ★ 表达抱怨
- ★ 夸奖饭菜
- ★ 与人和解的表达方式
- ★ 询问价格

VOUS ALLEZ UTILISER :

- ★ des quantificateurs
- ★ les articles partitifs
- ★ le pronom *en* (*de* + nom)
- ★ *combien de* ?
- ★ des expressions pour indiquer la fréquence :
une fois par, tous les...

你将使用：

- ★ 量词
- ★ 部分冠词
- ★ 代词 *en* (代替 *de* + 名词)
- ★ 疑问句型 *combien de...?*
- ★ 频率表达方式 *une fois par, tous les...*

LE CLIENT EST ROI !

顾客就是上帝！

Découvrez les situations 情景学习

1. Interprétez les photos.

- 1) Décrivez les deux premières photos.
- 2) Où entrent les deux personnes de la 3^e photo ?
- 3) Que se passe-t-il avec le cuisinier ?
- 4) Le patron du restaurant est-il content ?

2. Êtes-vous observateur ?

Visionnez l'épisode sans le son.

- 1) Le restaurant est situé dans :
a une grande avenue ; b une petite rue.
- 2) Il y a : a des tables libres ; b pas de tables libres.
- 3) La salle est de style : a moderne ; b ancien.

3. Faites des hypothèses.

Dites pourquoi :

- 1) Pascal lit le journal pendant que Benoît et Julie sont à table ;
- 2) le client à la veste à carreaux appelle Pascal ;
- 3) le client en costume regarde le fromage apporté par Pascal ;
- 4) Pascal coupe du camembert dans la cuisine.
- 5) le patron, Pascal et le cuisinier parlent à la fin.



Benoît et Julie sont à table.

Pascal arrive avec une serviette pliée sur le bras, comme un serveur, avec plusieurs plats dans les mains. Il sert d'abord Julie, puis Benoît.

- Pascal Le poisson pour Madame... Et la viande pour Monsieur.
- Benoît À quoi tu joues ? Ah, j'ai compris ! C'est ça ton nouveau travail : serveur ?

Pascal continue son jeu.

- Pascal Du pain pour Madame ? Ah, non, Madame ne mange pas de pain. Monsieur prend de l'eau gazeuse ?
- Benoît (jouant) Un peu d'eau gazeuse, oui, s'il vous plaît.

Julie Et pour moi, de l'eau plate.

Pascal arrête son jeu et s'assoit.

- Pascal C'est fatigant d'être serveur. Tu permets, je prends de la viande.
- Julie Il y a des légumes ?
- Pascal Ah ! non, il n'y a pas de légumes. J'ai oublié d'en faire.
- Benoît Ça commence bien !
- Pascal Eh, attention ! Je travaille comme serveur, pas comme cuisinier !
- Julie Alors, c'est fini, le centre culturel ?
- Pascal Pour le moment, oui. Mais si un nouveau poste d'animateur est créé, j'ai bon espoir de l'obtenir. J'aime vraiment ce métier et comme je m'entends bien avec toute l'équipe...



Julie et Benoît restent seuls à table.

Benoît (reprenant le jeu) Garçon, je peux avoir du fromage ?

Pascal passe la tête par la porte.

Pascal Je regrette, Monsieur, il n'y a pas de fromage. Le fromage n'est pas compris dans le menu.

Julie Il y a du dessert, alors ?

Pascal Non plus. Le dessert est en supplément.

Benoît Et le pourboire¹, c'est compris dans le menu ?

Pascal s'approche d'eux.

Pascal Pas besoin de pourboire. Mais il y a la vaisselle à faire, et moi, j'en ai assez fait.

Deux clients entrent dans le restaurant Le Sybarite². Il y a du monde. Pascal passe entre les tables, les bras chargés de plats. Un client arrête Pascal au passage.

Un client Garçon, ce n'est pas de la viande, ça !

Pascal Mais si, c'est une entrecôte, Monsieur.

Le client Vous appelez ça une entrecôte ! J'ai dit bleue³ ! Bleue, vous comprenez ?

Pascal prend l'assiette avec la viande entamée du client.

Pascal Ne vous inquiétez pas, je vais en chercher une autre.

Pascal pose l'assiette sur le comptoir et s'adresse au cuisinier.

Pascal Refais une entrecôte pour la cinq, bleue cette fois.

Le cuisinier Sois plus précis dans tes commandes. Tu écris bleu, à point ou très cuit, d'accord ?

Pascal D'accord, mais tu en prépares une autre.

Le cuisinier regarde dans l'assiette.

Le cuisinier Attends ! Tu rigoles. Il l'a à moitié mangée, son entrecôte !

Pascal Tu connais la devise de Fernand : le client est roi.

Le cuisinier Continue comme ça. Tu vas voir la tête de Fernand !

Pascal apporte un morceau de camembert⁴ à un client sur une assiette.

Pascal Voilà, Monsieur. C'est du camembert fermier.

Le client regarde le camembert. Pascal est à côté de lui et attend la réaction.

Le client C'est peut-être du camembert fermier, mais c'est surtout du plâtre.

Pascal prend l'air étonné.

Pascal Vraiment ?... Ne vous inquiétez pas, je vais en apporter un autre.

À la cuisine. Pascal pose l'assiette de fromage sur une table et prend un morceau d'un autre fromage.

Le cuisinier Qu'est-ce que tu fais avec ce fromage ?

Pascal C'est du plâtre. Le client est roi !

On voit quatre ou cinq assiettes à moitié consommées. Fernand, Pascal et le cuisinier s'expliquent...

Fernand (à Pascal) Non, mais regardez-moi ça. Du poisson, de la viande, du fromage ! Quel gâchis ! Mais tu veux ma ruine, ma parole !⁵
(au cuisinier) Et toi, tu le laisses faire ! Tu changes les plats sans rien dire !

Le cuisinier Ce n'est pas de ma faute⁶ : Il n'arrête pas de dire : « Le client est roi ! Le client est roi ! »

Fernand Le client est roi ! Le client est roi ! Et moi, qu'est-ce que je suis ? Un pigeon ? ou le roi des pigeons⁷ ?

NOTES 课文注释

- 1 pourboire : 小费。在法国, 咖啡馆或餐馆的消费价格中通常包含 15% 的服务费, 因此在这些地方消费可以不必再额外支付小费。如果顾客对服务员的服务非常满意, 也可以给些小费。在酒店里, 通常是要付给帮您搬运行李的行李员一些小费的。乘坐出租汽车时, 人们经常会把车费凑整, 但这并不是必须的。
- 2 Le Sybarite 餐厅位于巴黎第六区 Sabot 大街, 那里有很多十五、十六世纪的建筑。餐厅里菜肴精美、丰富、新鲜。课文中煎过了的牛排和像石膏一样的奶酪只是为了制造滑稽的效果, 教授抱怨等的表达方式。sybarite 可以做形容词或名词, 意为懂得享受生活乐趣的(人)。
- 3 牛排通常有四种煎制程度: bleu (极生的)、saignant (带血的、半生不熟的)、à point (刚刚好、适中的) 和 bien cuit (熟的)。
- 4 camembert : 卡芒贝尔干酪, 为法国诺曼底地区的卡芒贝尔 (Camembert) 所生产。法国奶酪品种繁多, 法国人酷爱奶酪, 每顿饭后一般都会吃一些奶酪。
- 5 ma parole ! 意为“我保证! 我发誓!”, 表示很震惊。
- 6 Ce n'est pas de ma faute : 这不是我的错。也可以说“ce n'est pas ma faute”。
- 7 le roi des... : 最……的人, 最佳者, 如: le roi des imbéciles (最愚蠢的人)。阴性可用 reine, 如: la reine des idiots (最傻的女人)。

VOCABULAIRE 词汇表



*(s')adresser à	<i>v.pr.</i> 对……讲话
alors	<i>adv.</i> 于是, 那么
assez	<i>adv.</i> 足够地
*assiette	<i>n.f.</i> 盘子
bleu, e	<i>adj.</i> 极生的, 半生不熟的
*bras	<i>n.m.</i> 胳膊
camembert	<i>n.m.</i> 卡芒贝尔干酪
changer	<i>v.t.</i> 更换
commande	<i>n.f.</i> 点菜单
commander	<i>v.t.</i> 点(菜、饮料)
comme	<i>prép.</i> 作为
	<i>conj.</i> 因为
compris, e	<i>adj.</i> 包括在内的
consommé, e	<i>adj.</i> 被消费的, 被吃掉的
cuit, e	<i>adj.</i> 熟的
*d'abord	<i>adv.</i> 首先
dessert	<i>n.m.</i> 餐后点心
devise	<i>n.f.</i> 座右铭, 口号
eau	<i>n.f.</i> 水
*entamé, e	<i>adj.</i> 被切好的
(s')entendre	<i>v.pr.</i> (+ avec) 与……相处得好
entrecôte	<i>n.f.</i> (牛) 排骨肉
équipe	<i>n.f.</i> 团队, 组
espoir	<i>n.m.</i> 希望
*étonné, e	<i>adj.</i> 吃惊的
fatigant, e	<i>adj.</i> 累人的, 令人疲劳的
faute	<i>n.f.</i> 错误
fermier, ère	<i>adj.</i> 农场的, 农庄的(此处指用未消毒的新鲜牛奶制成的奶酪)
fromage	<i>n.m.</i> 奶酪
gâchis	<i>n.m.</i> 浪费
garçon	<i>n.m.</i> 服务生
gazeux, se	<i>adj.</i> 充气的, 含气体的
(s')inquiéter	<i>v.pr.</i> 担心
légume	<i>n.m.</i> 蔬菜
menu	<i>n.m.</i> 菜单; 套餐

métier	<i>n.m.</i> 职业, 工作
moitié	<i>n.f.</i> 半, 一半
à moitié	<i>loc.adv.</i> 一半, 部分地
*morceau	<i>n.m. (pl. ~x)</i> 一块
non plus	<i>loc.adv.</i> 也不
obtenir	<i>v.t.</i> 获得
*passage	<i>n.m.</i> 经过, 通过
au passage	<i>loc.adv.</i> 在经过时
pigeon	<i>n.m.</i> 鸽子; <俗> 受骗上当者
plat	<i>n.m.</i> 一道菜
plat, e	<i>adj.</i> 无气的[指饮料]
plâtre	<i>n.m.</i> 石膏
*plié, e	<i>adj.</i> 折叠的
*plusieurs	<i>adj.indéf.pl.</i> 好几个
point	<i>n.m.</i> 圆点; 程度, 阶段
à point	<i>loc.adv.</i> (烧、煮得) 正好, 适中
poisson	<i>n.m.</i> 鱼
poste	<i>n.m.</i> 职位, 工作岗位
pourboire	<i>n.m.</i> 小费
pour le moment	<i>loc.adv.</i> 目前
*puis	<i>adv.</i> 然后
*réaction	<i>n.f.</i> 反应
refaire	<i>v.t.</i> 重做
regretter	<i>v.t.</i> 为……感到抱歉
rigoler	<i>v.i.</i> <俗> 开玩笑
roi	<i>n.m.</i> 国王, 王
ruine	<i>n.f.</i> 破产
sans	<i>prép.</i> 没有, 无
serveur, se	<i>n.</i> 服务员
*serviette	<i>n.f.</i> 餐巾
*servir	<i>v.t.</i> 为……服务
supplément	<i>n.m.</i> 额外部分
*table	<i>n.f.</i> 桌子; 餐桌
être à table	正在吃饭, 入席就餐
tout le temps	<i>loc.adv.</i> 一直
vaisselle	<i>n.f.</i> 清洗餐具
viande	<i>n.f.</i> 肉